

- 1. Složení odborné poroty překladatelské soutěže Cena Susanny Roth (polské kolo) a seznam osob, které vedly překladatelské semináře pro vítěze soutěže, rozepsané pro každý rok zvlášť v období 2020-2025, včetně výslovného určení, kdo v daném roce vykonával funkci předsedy poroty. O stejnou informaci, pokud je již známa žádám i ve vztahu k plánům na rok 2026.**

2020

členové poroty: Olga Czernikow, Dorota Dobrew (předsedkyně), Andrzej Jagodziński, Wydawnictwo Afera (zast. Julia Różewicz)

vedoucí seminářů: pro účastníky soutěže se žádný seminář s ohledem na pandemii covid19 se nekonal.

2021

členové poroty: Olga Czernikow, Dorota Dobrew (předsedkyně), Andrzej Jagodziński, Wydawnictwo Afera (zast. Julia Różewicz)

vedoucí semináře: Olga Czernikow, Wydawnictwo Afera (zast. Julia Różewicz)

2022

členové poroty: Olga Czernikow, Dorota Dobrew (předsedkyně), Andrzej Jagodziński, Wydawnictwo Afera (zast. Julia Różewicz)

vedoucí semináře: Olga Czernikow, Wydawnictwo Afera (zast. Julia Różewicz)

2023

členové poroty: Olga Czernikow, Dorota Dobrew (předsedkyně), Wydawnictwo Afera (zast. Julia Różewicz)

vedoucí semináře: Olga Czernikow, Wydawnictwo Afera (zast. Julia Różewicz)

2024

členové poroty: Olga Czernikow, Anna Radwan, Wydawnictwo Afera (zast. Julia Różewicz - předsedkyně)

vedoucí semináře: Olga Czernikow, Wydawnictwo Afera (zast. Julia Różewicz)

2025

členové poroty: Olga Czernikow, Dorota Dobrew, Wydawnictwo Afera (zast. Julia Różewicz - předsedkyně)

vedoucí semináře: Olga Czernikow, Wydawnictwo Afera (zast. Julia Różewicz)

2026

Složení poroty není na rok 2026 zatím stanoveno. Totéž platí pro vedoucí seminářů.

2. Forma smluvního vztahu (typ smlouvy), na základě kterého byly odměny (honoráře) členům poroty a osobám vedoucím semináře vyplaceny.

2020

V roce 2020 nebyly honoráře pro porotce hrazeny z rozpočtu ČC Varšava, tedy se tedy smlouvy s nimi nemáme k dispozici.

2021

členové poroty: smlouva o spolupráci

kromě porotce p. Andrzeje Jagodziński: honorář nebyl hrazen z rozpočtu ČC Varšava, tedy smlouvu nemáme k dispozici

honoráře za seminář hradil ZÚ Varšava (pro p. Olga Czernikow, Wydawnictwo Afera zast. Julia Różewicz); smlouvy byly uzavřeny mezi nimi a ZÚ a tyto nemáme k dispozici.

2022

členové poroty: smlouva o spolupráci

kromě p. Olgy Czernikow: honorář hradil ZÚ Varšava, smlouvu tedy nemáme k dispozici

honoráře za seminář hradil ZÚ Varšava (Olga Czernikow, Wydawnictwo Afera, zast. Julia Różewicz); smlouvy tedy nemáme k dispozici.

2023

členové poroty: smlouva o spolupráci

vedoucí semináře: smlouva o dílo

2024

členové poroty: smlouva o spolupráci

vedoucí semináře: smlouva o dílo

2025

členové poroty: smlouva o spolupráci

vedoucí semináře: smlouva o dílo

3. Výše odměny (honoráře) vyplacené každému jednotlivému členu poroty a každému vedoucímu semináře (jmenovitě) za účast v polském kole soutěže v jednotlivých letech v období 2020-2025 a v případě roku 2026 výše plánovaných odměn pro tyto osoby.

2020

V roce 2020 byly honoráře pro porotce hrazeny z rozpočtu ZÚ Varšava, výši odměny neznáme a smlouvy nemáme k dispozici.

2021

členové poroty: 600 PLN

kromě porotce p. Andrzeje Jagodziński: honorář hradil ZÚ Varšava; výši odměny neznáme a smlouvu nemáme k dispozici

2022

členové poroty: 600 PLN

kromě porotkyně p. Olgy Czernikow: honorář hradil ZÚ Varšava; výši odměny neznáme a smlouvu nemáme k dispozici

honoráře za seminář hradil ZÚ Varšava; výši odměn neznáme a smlouvy nemáme k dispozici

2023

člen poroty: 700 PLN

vedoucí semináře 900 PLN

2024

člen poroty: 700 PLN

vedoucí semináře: 800 PLN

2025

člen poroty: 1000 PLN

vedoucí semináře: 1000 PLN

2026

vzhledem k rozpočtovému provizoriu ČR nebyly výše honorářů na rok 2026 stanoveny

4. Způsob výplaty odměn (hotově nebo bankovním převodem).

2020

V roce 2020 byly honoráře pro porotce hrazeny z rozpočtu ZÚ Varšava a smlouvy nemáme k dispozici.

2021

bankovním převodem

Andrzej Jagodziński: honorář hradil ZÚ Varšava

2022

bankovním převodem

Olga Czernikow: honorář hradil ZÚ Varšava

honoráře za semináře hradil ZÚ Varšava (Olga Czernikow, Wydawnictwo Afera).

2023

bankovním převodem

2024

bankovním převodem

2025

bankovním převodem

- 5. Odvádějí Česká centra z těchto odměn daň českému správci daně? Pokud nikoliv, jsou příjemci (porotci a vedoucí semináře) povinni odvést daň samostatně (např. v Polsku) a jsou o této povinnosti informováni přímo v textu smlouvy nebo jiným prokazatelným způsobem?**

Česká centra neodvádění daň českému správci daně. V případě smlouvy o dílo je ve smlouvě explicitně uvedeno, že Zhotovitel je povinen sám odvést daň z příjmu fyzických osob. Jakému správci daně má Zhotovitel daň zaplatit je tedy individuální a je dáno daňovým rezidenstvím, polskou legislativou a příslušností správce daně. V případě smluv o spolupráci není tato skutečnost přímo ve smlouvě explicitně uvedena, ale Partner je o této skutečnosti informován při uzavírání smluv.

- 6. Žádám o poskytnutí vzoru smlouvy (nebo anonymizovaná kopie uzavřené smlouvy), která byla v těchto případech s porotci a vedoucími semináře uzavřena.**

Anonymizované verze smluv přikládáme. V různých letech se používaly různé smlouvy.

- 7. Informace o proplacení cestovních náhrad, ubytování a diet pro členy poroty a vedoucí seminářů v souvislosti s jejich činností pro České centrum ve Varšavě.**

České centrum Varšava v těchto případech neproplácelo žádné cestovní náhrady, ubytování, ani diety. Pokud se konaly semináře pro účastníky soutěže přímo v Českém centru Varšava, zajistilo České centrum Varšava ubytování vedoucím seminářů na svoje náklady.